

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

REGLAMENTO (CE) N° 622/94 DE LA COMISIÓN**de 21 de marzo de 1994****relativo al suministro de aceite vegetal en concepto de ayuda alimentaria**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) n° 1930/90 ⁽²⁾, y, en particular, la letra c) del apartado 1 de su artículo 6,

Considerando que el Reglamento (CEE) n° 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) n° 3972/86 relativo a la política y la gestión de la ayuda alimentaria ⁽³⁾ establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob;

Considerando que, como consecuencia de una decisión relativa a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado, a determinados beneficiarios, 4 030 toneladas de aceite vegetal;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) n° 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria ⁽⁴⁾, modificado por el Reglamento (CEE) n° 790/91 ⁽⁵⁾;

que es necesario precisar, en particular, los plazos y condiciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello;

Considerando que, por razones principalmente logísticas, ciertas acciones no son atribuidas durante el primer y el segundo plazo de presentación de las ofertas; que, para evitar repetir la publicación del anuncio de licitación, es conveniente abrir un tercer plazo de licitación,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de aceite vegetal para suministrar al beneficiario que se indica en los Anexos, de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) n° 2200/87 y con las condiciones que figuran en los Anexos. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

Se presupone que el adjudicatario tiene conocimiento de todas las condiciones generales y particulares aplicables y que las ha aceptado. No se considerará escrita ninguna otra condición o reserva contenida en su oferta.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 21 de marzo de 1994.

Por la Comisión

René STEICHEN

Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ DO n° L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ DO n° L 174 de 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ DO n° L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ DO n° L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ DO n° L 81 de 28. 3. 1991, p. 108.

ANEXO I

LOTES A, B, C, D y E

1. **Acciones nºs** ⁽¹⁾: véase Anexo II
2. **Programa** : 1993
3. **Beneficiario** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, [tel.: (31 70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; télex: 30960 NL EURON]
4. **Representante del beneficiario** ⁽¹⁾: DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino** : véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza** : aceite de colza refinado
7. **Características y calidad de la mercancía** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾: DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en III A 1 a)]
8. **Cantidad total** : 3 930 toneladas netas
9. **Número de lotes** : 5 (véase Anexo II)
10. **Envasado y marcado** ⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾:
DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 (en III A 2.1, III A 2.3 y III A 3)
— latas de 5 litros, sin paneles de cartón
— inscripciones en inglés (lotes A, B + C 4 — C 9 + C 12 — C 18), en francés (C 1 — C 3 + D 4 — D 7 + E 6 + E 8 + E 9), en español (D 1 — D 3 + E 1 — E 3) y en portugués (C 10 + C 11 + E 4 + E 5 + E 7)
11. **Modo de movilización del producto** : mercado de la Comunidad
12. **Fase de entrega** : entregado en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque** : —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario** : —
15. **Puerto de desembarque** : —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque** : —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque** : del 23. 5 al 12. 6. 1994
18. **Fecha límite para el suministro** : —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro** ⁽⁴⁾: licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas** : el 5. 4. 1994, a las 12 horas (hora de Bruselas)
21. **A. En caso de segunda licitación** :
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 19. 4. 1994, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque : del 6 al 26. 6. 1994
 - c) fecha límite para el suministro : —**B. En caso de tercera licitación** :
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 3. 5. 1994, a las 12 horas (hora de Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque : del 20. 6. 1994 al 10. 7. 1994
 - c) fecha límite para el suministro : —
22. **Importe de la garantía de licitación** : 15 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega** : 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax : (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario** : —

LOTE F

1. **Acción nº (¹):** 1236/93
2. **Programa :** 1993
3. **Beneficiario (²):** Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC),
Dept. Approvisionnement et logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tel.: 730 42 22; télex: 412133
LRC CH; telefax: 733 03 95)
4. **Representante del beneficiario :**
Société Nationale de la Croix-Rouge haïtienne — Place des Nations Unies (Bicentenaire) PB 1337
Port-au-Prince, Haïti (WI). Tel: (22-23) 1035, telefax: 1054, télex 2030001 (cabine publique)
5. **Lugar o país de destino (³):** Haïti
6. **Producto que se moviliza :** aceite de colza refinado
7. **Características y calidad de la mercancía (⁴) (⁵) (¹⁰):**
DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [III A 1 a)]
8. **Cantidad total :** 100 toneladas netas
9. **Número de lotes :** 1
10. **Envasado y marcado (⁶) (⁷):**
DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [III A 2 2 b), III A 2 3 y III A 3]
bidones de plástico de 5 litros, sin paneles de cartón;
Inscripciones en francés
11. **Modo de movilización del producto :** mercado de la Comunidad
12. **Fase de entrega :** entregado en destino
13. **Puerto de embarque :** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario :** —
15. **Puerto de desembarque :** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque :** Entrepôt Croix-Rouge haïtienne,
Immeuble No 18, Parc industriel Shodecosa, Port-au-Prince
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abasteci-
miento en posición puerto de embarque :** del 9 al 29. 5. 1994
18. **Fecha límite para el suministro :** el 26. 6. 1994
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro (⁸):** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas :** el 5. 4. 1994, a las 12 horas (hora de
Bruselas)
21. **A. En caso de segunda licitación :**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 19. 4. 1994, a las 12 horas (hora de
Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abasteci-
miento en posición puerto de embarque : del 23. 5 al 12. 6. 1994
 - c) fecha límite para el suministro : el 10. 7. 1994**B. En caso de tercera licitación :**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 3. 5. 1994 a las 12 horas (hora de
Bruselas)
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abasteci-
miento en posición puerto de embarque : del 6 al 26. 6. 1994
 - c) fecha límite para el suministro : el 24. 7. 1994

22. **Importe de la garantía de licitación :** 15 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega :** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas y las garantías de licitación (¹):**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [télex : 22037 AGREC B o 25670 AGREC B ; telefax : (32-2) 296 20 05, 295 01 32, 296 10 97, 295 01 30, 296 33 04]
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario :** —

Notas :

- (¹) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (²) El adjudicatario se pondrá en contacto con el beneficiario, a la mayor brevedad posible, a fin de determinar los documentos de expedición necesarios.
- (³) El adjudicatario expedirá al beneficiario un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear. El certificado de radiactividad deberá indicar el contenido en cesio 134 y 137 y en yodo 131.
- (⁴) No se aplicará a la presentación de las ofertas la disposición contemplada en la letra g) del apartado 3 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87.
- (⁵) Delegación de la Comisión a la que el adjudicatario deberá contactar : véase DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 33.
- (⁶) Por inaplicación excepcional del DO nº C 114, el punto III A 3 c) se sustituye por el texto siguiente : « la inscripción "Comunidad Europea" ».
- (⁷) Introducirse en contenedores de 20 pies. La franquicia de depósito de los contenedores deberá ser de 15 días como mínimo.
- (⁸) Lotes A, F + D1 + D2 + E2 + E3 :
los documentos (lote A : certificado de radiactividad) deben ser legalizados por la representación diplomática en el país de origen de la mercancía.
- (⁹) El embarque habrá de realizarse por el sistema FCL/FCL, en contenedores de 20 pies. El abastecedor correrá con los gastos de descarga y estiba de los contenedores en la terminal de contenedores del puerto de embarque. El destinatario se hará cargo de los posteriores gastos de carga, incluidos los del traslado desde la terminal de contenedores.
No serán aplicables las disposiciones del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87.
El adjudicatario deberá presentar al encargado de recibir los lotes una lista de cada contenedor, especificando el número de latas de cada expedición, tal como se especifica en el anuncio de licitación. Las capas de cajas de cartón (cada tres) deberán estar separadas por tableros duros (« hard board ») (mín. 2 300 × 610 × 3 mm).
El adjudicatario deberá cerrar herméticamente cada contenedor por medio de un cerrojo numerado, cuyo número comunicará al expedidor del beneficiario.
- (¹⁰) Al efectuarse la entrega el adjudicatario transmitirá al beneficiario o a su representante un certificado sanitario.
- (¹¹) El proveedor deberá enviar un duplicado del original de la factura a : MM. De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino
A	1 080	A 1 : 330	1176/93	Sudan
		A 2 : 60	1177/93	Sudan
		A 3 : 690	1179/93	Sudan
B	1 125	B 1 : 240	1405/93	Eritrea
		B 2 : 240	1406/93	Eritrea
		B 3 : 45	1407/93	Ethiopia
		B 4 : 600	1408/93	Ethiopia
C	510	C 1 : 15	1409/93	Madagascar
		C 2 : 15	1410/93	Madagascar
		C 3 : 15	1411/93	Madagascar
		C 4 : 15	1412/93	Tanzania
		C 5 : 60	1413/93	Kenya
		C 6 : 15	1414/93	Uganda
		C 7 : 45	1415/93	Uganda
		C 8 : 30	1416/93	Uganda
		C 9 : 60	1417/93	Uganda
		C10 : 15	1418/93	Mozambique
		C11 : 15	1419/93	Mozambique
		C12 : 15	1420/93	Zimbabwe
		C13 : 15	1421/93	Zimbabwe

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Pais de destino
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Pais de destino
		C14: 30	1422/93	India
		C15: 15	1423/93	India
		C16: 90	1424/93	India
		C17: 15	1425/93	India
		C18: 30	1426/93	India
D	975	D 1: 240	1427/93	Nicaragua
		D 2: 150	1428/93	Nicaragua
		D 3: 30	1429/93	El Salvador
		D 4: 105	1430/93	Haïti
		D 5: 105	1431/93	Haïti
		D 6: 240	1432/93	Haïti
		D 7: 105	1433/93	Haïti
E	240	E 1: 15	1456/93	Bolivia
		E 2: 75	1457/93	Peru
		E 3: 45	1458/93	Peru
		E 4: 15	1459/93	Brasil
		E 5: 15	1460/93	Brasil
		E 6: 15	1461/93	Mauritanie
		E 7: 30	1462/93	Guinée-Bissau
		E 8: 15	1463/93	Benin
		E 9: 15	1464/93	Benin